

非賣品



# 居民通訊

NEWSLETTER

2023 / 12 月號

土瓜灣道/榮光街(KC016)  
To Kwa Wan Road/  
Wing Kwong Street (KC016)

## 救世軍市區重建社區服務隊

地址：紅磡崇安街 17 號陽光廣場 2 座 1 樓 J 室

Address: Unit J, 1/F, Block 2, Sunshine Plaza, No.17 Sung On Street, Hung Hom, Kowloon.

電話(Tel) : 3188 2151

傳真(Fax) : 3188 2443

### 編者的話 EDITOR'S WORD

時間有如白駒過隙般轉瞬即逝，2023 年快將過去。社工隊在此祝願街坊們聖誕節快樂。踏入 12 月，氣溫將逐漸下降，街坊們應注意保暖。尤其長者、兒童或長期病患者，更應留意寒冷天氣對身體的影響。

有關「土瓜灣道/榮光街」(KC016) 重建計劃進度，項目已於本年度七月十四日午夜收回並歸還予政府所有，歸還土地日期為本年度七月十五日(復歸日)。現時有不少佔用人已陸續獲得補償及遷出。此外，地政總署及市建局仍在處理部分居民的補償及安置，街坊們可耐心等待。考慮到部分街坊獲配公屋安置，今期重建資訊將會為大家介紹公屋驗樓需知，以供日後搬遷參考之用。

有關社區資源方面，今期將為大家介紹照顧者支援專線及照顧者資訊網，以供護老者及殘疾人士/精神復元人士照顧者參考。

最後，本隊於本月舉辦不同的小組及活動，歡迎各位參與！詳情請留意今期通訊後頁的〈活動推介〉。

Time flies, and 2023 is rapidly coming to an end. Our service team wishes everyone a Merry Christmas. As December begins, temperatures gradually drop. It is important for everyone to stay warm, especially the elderly, children, and individuals with chronic illnesses who may be more vulnerable to the impacts of cold weather.

Regarding the latest updates on the "To Kwa Wan Road / Wing Kwong Street" Development Scheme (KC-016), the Lands Department has resumed the land for the implementation of an urban renewal project. The date of reversion is July 15th, 2023. Occupants may receive compensation from both the Lands Department and the Urban Renewal Authority. Currently, many occupants have been moving out one after another, and some have been allocated public housing for resettlement. Therefore, this newsletter will provide the "Public Housing Inspection Checklist" as a reference for occupants during future relocations.

In terms of community resources, this issue introduces the "Designated Hotline for Carer Support 182 183" and the "Information Gateway for Carers."

Finally, our service team will be organizing a variety of activities in the coming month. It is our pleasure to invite you to participate. The details of all activities are listed in the "Activity Information".



電子版  
通訊



救世軍市區重建社區服務隊  
The Salvation Army Urban Renewal Social Service Team

[聖誕抽獎券]

### 聖誕即影即友

2023年12月5-30日  
中心開放時間

大家齊齊影靚相  
兼每人送一張即影即有相片

### 聖誕大抽獎

2023年12月20日(三)  
下午2:30-5:30及晚上7:30-9:30

包括各類小家電、  
家庭用品、  
超市現金券、  
食物等，共50份!

獎品豐富  
送完即止



地址及電話：

紅磡崇安街17號陽光廣場2座1樓J室  
3188 2151

對象：

只限土瓜灣道/榮光街發展計劃內(KC016)  
的業主和租客，每戶只限抽獎一次

記得要帶 本抽獎券(見12月通訊) 及 住址證明



- ▲ 住戶辦理完入伙手續後，應立即往其單位，詳細檢查各設施是否齊備及完整。如有損壞，住戶須填寫「損壞情況報告表」交回管理公司。
- ▲ 住戶須盡快向管理公司報告單位損壞情況。
- ▲ 一般情況下，單位設施均不會有嚴重的損壞問題，但輕微的不妥當或損壞則仍有可能發生。



〔廳及房間〕

項目	檢查方法	妥當(✓) / 不妥當(×)
1. 門鐘	連按數次	
2. 鐵閘及鐵閘鎖	開關是否暢順	
3. 大門及大門鎖		
4. 大門防盜眼	留意玻璃有否破裂	
5. 牆身及天花	留意有否裂痕	
6. 牆身插座	用有燈的插頭測試	
7. 天線插座 / 電話插	留意有否鬆動	
8. 對講機		
9. 燈掣		
10. 天花燈座	用燈泡測試	

〔廳及房間〕

項目	檢查方法	妥當(✓) / 不妥當(×)
1. 玻璃	留意有否破裂	
2. 窗邊玻璃膠	有沒有缺少	
3. 窗花	有沒有鬆動	
4. 鏢絲	是否齊全	
5. 窗框防水膠邊	用手觸摸有否問題	
6. 窗鉸	安裝是否良好	
7. 窗戶開關	是否暢順	
8. 窗鎖	窗戶關上後能否鎖上	

### 服務簡介

照顧者支援專線 ( 照顧者專線 ) 24 小時服務，由專業社工接聽，旨為減輕照顧者在日常生活照顧工作的壓力和負擔，並持續提升他們的照顧能力。專線為照顧者提供即時支援，亦會按個別情況轉介照顧者到主流福利服務單位，讓有需要照顧者得到跟進服務。

### 電話

182 183 (24 小時)

### 服務對象

護老者；及殘疾人士/精神復元人士的照顧者。

### 專線會提供以下服務：

- 按來電者的需要提供各項支援照顧者的社區資源資訊；
- 即時評估來電者的狀況及需要，從而轉介適切的支援服務；
- 為有緊急需要的個案提供即時情緒輔導和/或外展探訪；
- 與日間 / 住宿暫託服務的單位保持密切聯繫和建立網絡合作關係，配對有需要的長者或殘疾人士至合適的暫託服務；以及
- 為有經濟困難的照顧者提供交通津貼，協助他們護送有需要的長者或殘疾人士接受暫託服務。



資料來源：社會福利署 社會福利署。(2023, September 26). 照顧者支援專線 182 183. [https://www.swd.gov.hk/tc/pubsvc/rehab/cat\\_supportcom/scpd/dhcs/](https://www.swd.gov.hk/tc/pubsvc/rehab/cat_supportcom/scpd/dhcs/).

## 照顧者資訊網 (網址：<https://www.carers.hk/>)



### 計劃簡介

承蒙香港賽馬會慈善信託基金捐助，香港樹仁大學社會工作學系獲社會福利署委託開發及營運「賽馬會照顧資訊通- 照顧者資訊網」(下稱資訊網)，為長者、殘疾人士和精神復元人士的照顧者提供全面和最新的資訊，並鼓勵他們在有需要時尋求協助。



### 內容

模式 24 小時運作，並理、更新及發布與長者、其照顧者相關的資訊。

用者的體驗，資訊網將

25 年度增加人工智能電子

### 資訊網的主要功能

資訊搜索：服務與資源、活動資訊、活動花絮

知識搜索：照顧者指南、照顧知識

聯繫及連結：服務資訊提供者專區

評估：照顧需要及評估工具 (預計將於 2024 年度推出，由香港大學及香港理工大學設計。)

照顧者資訊網  
二維碼

資料僅供參考

# 重建租客組 (KC016)



活動資訊  
Activity Information

日期：2023年12月21日(四)  
時間：晚上8時正至9時正  
實體小組地點：本中心(紅磡崇安街17號陽光廣場2座1樓J室)  
內容：提供重建資訊及解答有關重建及政府收地的問題  
對象：土瓜灣道/榮光街發展計劃(KC-016)內之租客  
報名日期：即日起至20/12/2023  
報名及查詢：3188 2151

備註：

- 如天文台於活動開始前兩小時仍懸掛八號或以上熱帶氣旋警告信號；或紅/黑色暴雨警告信號；活動將會取消；
- 未經本中心許可，請勿轉發及錄影相關資料；
- 名額有限，先到先得；
- 實體小組每戶只限2名參加者出席。

本中心保留一切最終決定權  
URSST reserve the right of the final decision

## 重建諮詢站 (KC016)

日期	時間
2023年12月14日(五)	下午7時30分至8時30分

地點：馬頭圍道與啟明街交界

內容：由社工解答街坊對重建項目及政府收地

對象：土瓜灣道/榮光街重建發展計劃(KC016)的居民及  
商戶

備註：

- 如天文台於活動開始前兩小時仍懸掛三號或以上颱風訊號或所有暴雨警告，或因天雨關係，活動將會取消而不另行通知。
- 參加者可先致電本中心查詢。

## Redevelopment Project Street Counter (KC016)

Date	Time
14/12/2023 (Fri)	7:30p.m. to 8:30p.m.

Venue: The corner of Ma Tau Wai Road and Kai Ming Street  
Target: All resident and business operators affected by the redevelopment project in To Kwan Wan Road / Wing Kwong Street (KC016)  
Content: Information of the redevelopment project & activities promotion  
Enquiry: 3188 2151  
Remarks: When the Tropical Cyclone Warning Signal No. 3 or above; or all Rainstorm Warning is issued and is still in force 2 hours before the program is scheduled to begin, the program will be cancelled.



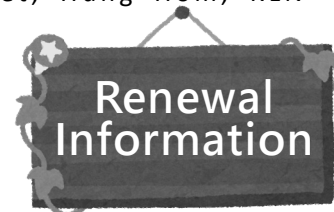
# NEWSLETTER

2023 / Dec  
Not for sale  
To Kwa Wan Road/  
Wing Kwong Street (KC016)

## The Salvation Army - Urban Renewal Social Service Team

Address: Unit J, 1/F, Block 2, Sunshine Plaza, No.17 Sung On Street, Hung Hom, KLN  
Tel : 3188 2151 Fax : 3188-2443

### Public Housing Inspection Checklist



- ▲ Residents should head straight to their units after finishing the occupancy procedures to make sure the facilities are in good condition.
- ▲ Residents are required to complete the "Damage Report Form" and submit it to the property management company in the event of damage. Residents are obligated to notify the property management company as soon as possible if there is damage inside the unit.
- ▲ Under typical conditions, there will not be any severe damage to the unit's facilities, although there could still be minor improper or damage.

### Tools for Inspection



[Living Room]

Items	Inspection Method	OK(✓) / Not OK(x)
1. Door Bell	Press Several Times	
2. Gate and Lock	Whether it is smooth for open and close	
3. Doors and Door Lock		
4. Peephole	Check whether the glass is broken	
5. Walls and Ceiling	Check for cracks	
6. Sockets on wall	Test with a Lighted Plug	
7. TV antenna/ Phone sockets	Check whether it is loose	
8. Intercom		
9. Light Switch		
10. Ceiling Lamp Holder	Test with Light Bulbs	

[Living Room, Rooms, Toilet, Kitchen]

Items	Inspection Method	OK(✓) / Not OK(x)
1. Glass	Check for cracks	
2. Glass Sealant	Check whether it is missing	
3. Window Grilles	Check whether it is loose	
4. Screws	Check whether it is missing	
5. Rubber Edge	Check whether it is installed properly	
6. Window Hingers	Check whether it is installed properly	
7. Window	Check whether it is smooth	
8. Window lock	Check whether it can be locked	

# Designated Hotline for Carer Support 182 183

Community  
Resources

## Service Description

Designated Hotline for Carer Support (Carer Hotline) operates 24-hour service. The Hotline will be answered by professional social workers and aims to reduce the stress and burden induced by daily caregiving, and enhance their caring capability continuously. It provides instant support by phone to the carers, crisis intervention and outreaching service to those facing emergency situation without support. The Hotline will make referrals to the mainstream welfare units so as that the carers would receive long term casework service.

## Tel No:

182 183 (24-hour service)

## Target Group

- Carer of elderly persons; and Carer of persons with disabilities/persons in mental recovery.

## Service Provision

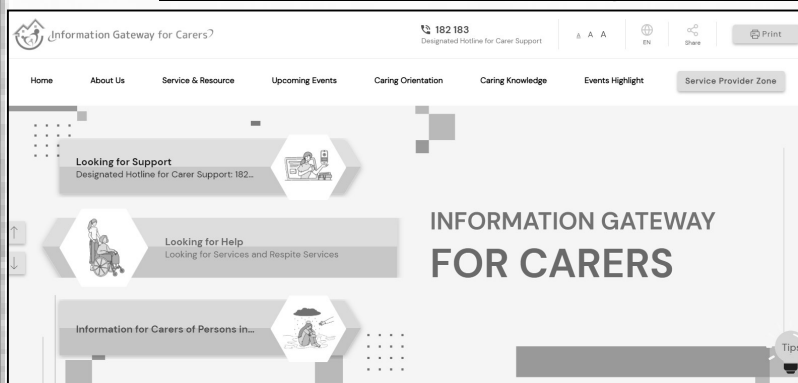
The Carer Hotline will provide the following services:

- providing various community resources on carer support and service referral according to the callers' needs;
- instant assessment on the callers' condition and needs with the stratified risk assessment tool, so as to match the callers with appropriate support service;
- providing instant counselling, outreaching visits to cases with urgent needs;
- maintaining close contact and establishing networking and cooperation relationship with the day/residential respite service units to match the elderly persons or persons with disabilities in need with respite services; and
- providing transport subsidy for carers with financial difficulties to assist them in escorting elderly persons or persons with disabilities in needs to receive respite services.



Resource from : [https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/rehab/cat\\_supportcom/scpd/dhcs/pubsvc/rehab/cat\\_supportcom/scpd/dhcs/](https://www.swd.gov.hk/en/pubsvc/rehab/cat_supportcom/scpd/dhcs/pubsvc/rehab/cat_supportcom/scpd/dhcs/).

## Information Gateway for Carers ( <https://www.carers.hk/en-us> )



## Service Mode and Content

The self-service website operates round the clock, the Gateway continuously searches, organizes, updates, and publishes information for carers of the elderly and people with disabilities. To continuously improve the user experience, AI Chatbot will be installed in the Gateway in 2024/2025.

## Project Description

Funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Department of Social Work of Hong Kong Shue Yan University was commissioned by the Social Welfare Department to develop and operate the JC Carers e-Navigation – Information Gateway for Carers Project (Gateway), providing comprehensive and up-to-date information to carers of elderly, people with disabilities and people in mental recovery, and encourage them to seek help whenever needed.

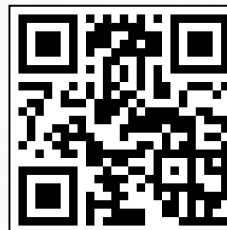
## The Main Functions of The Information Gateway for Carers

Information Search: Services and Resources, Carer Activities, Event Highlights

Knowledge Search: Caring Orientation, Caring Knowledge

Networking and connection: Service Information Provider Zone

Assessment: Carer Needs Assessment (expected to be launched in 2024, designed by the University of Hong Kong and the Hong Kong Polytechnic University.)



Information  
Gateway for Carers

\* The above information is for reference only.